

# Archäologie Schweiz, Archéologie Suisse, Archeologia Svizzera

Autor(en): **Hochuli-Gysel, Anne**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera**

Band (Jahr): **28 (2005)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-21048>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

u n n o u v e a u n o m



## Archäologie Schweiz, Archéologie Suisse, Archeologia Svizzera

### Liebe Mitglieder von «Archäologie Schweiz»

An der Jahresversammlung vom 25. Juni 2005 haben die anwesenden Mitglieder beschlossen, die «Schweizerische Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte» in «Archäologie Schweiz» umzubenennen. Der neue Name tritt am 1. Januar 2006 in Kraft. Ein neuer Name: kürzer, prägnanter, identisch mit dem Namen dieser Zeitschrift. Ein Name, der mit der Bezeichnung «Archäologie» die Methode als Zugang zur Vergangenheit in den Vordergrund

stellt. Ein Name, der von einengenden Zeitgrenzen unabhängig ist und eine Öffnung erlaubt. Ein Name aber, der sich klar zum Territorium Schweiz bekennt.

Der neue Name ist eine der notwendig gewordenen Massnahmen, damit die Gesellschaft zeitgemäss ihre Aufgaben im 21. Jahrhundert wahrnehmen kann. Als Leser haben Sie ja bereits vor einiger Zeit die Umstrukturierung dieser Zeitschrift festgestellt. Unter Öffnung verstehen wir nicht das Vernachlässigen oder gar Vermeiden traditioneller Aktivitäten und



Sie steht weiterhin im Zentrum unseres Interesses: Archäologie in der Schweiz – nun aber befreit von der Beschränkung auf die älteren Epochen.

*L'archéologie suisse: constamment au centre de notre intérêt, mais désormais sans être limitée aux périodes les plus anciennes.*

Costantemente al centro del nostro interesse: l'archeologia svizzera – da ora però senza limitazione cronologica alle epoche più antiche.

Beiträge, sondern vielmehr die Chance, möglichst zahlreiche Facetten der Schweizer Archäologie zu unterstützen und Ihnen darüber zu berichten. Daneben ist es auch unser Wunsch, das Angebot an die Mitglieder im Bereich der Archäologie zu verbessern.

Bis zu unserer Hundertjahrfeier 2007 kommen weitere grosse Aufgaben in den Bereichen Kulturpolitik und Finanzierung auf uns zu, die es zu bewältigen heisst. Mit Ihrer Unterstützung wird es uns gelingen!

Die Präsidentin  
Anne Hochuli-Gysel

#### **Chers membres d'«Archéologie Suisse»**

Le 25 juin 2005, les membres participant à notre assemblée annuelle ont décidé que la «Société suisse de préhistoire et d'archéologie» serait rebaptisée «Archéologie Suisse». Cette nouvelle appellation sera effective à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006.

Le nouveau nom: plus court, plus expressif, identique à celui de la présente revue. Un nom qui, avec le terme «archéologie», place au premier plan la méthode, le moyen permettant d'accéder au passé. Un nom exempt de toute limitation temporelle contraignante. Un nom cependant qui se rapporte clairement au territoire suisse.

L'adoption de ce nouveau nom constitue l'une des mesures qu'il fallait prendre pour que notre institution puisse, au 21<sup>e</sup> siècle, appréhender ses missions de manière adéquate. En tant que lecteurs, vous avez sans doute déjà remarqué que la revue **as.** a évolué depuis quelque temps. En nous donnant comme objectif l'ouverture, nous n'entendons ni négliger ni éviter les activités ou réalisations traditionnelles, mais plutôt saisir l'occasion de soutenir, autant que possible, la diversité de l'archéologie suisse et vous en informer. Nous souhaitons également améliorer les offres proposées à nos membres dans le domaine de l'archéologie.

Jusqu'en 2007, année du centenaire de notre association, nous aurons d'autres tâches à affronter en

matière de politique culturelle et de financement. Nous sommes persuadés que c'est grâce à votre soutien que nous réussirons à vaincre les difficultés!

La présidente  
Anne Hochuli-Gysel

#### **Cari soci di «Archeologia Svizzera»**

Durante l'assemblea ordinaria del 25 giugno scorso, i soci presenti hanno approvato il cambiamento del nome della nostra società da «Società svizzera di preistoria e archeologia» ad «Archeologia Svizzera». Il nuovo nome entrerà in vigore a partire dal 1 gennaio 2006.

Un nuovo nome: più breve, pregnante, identico a quello di questa rivista. Un nome che, mediante il termine «archeologia», ora presente nelle tre lingue nazionali, pone in primo piano il metodo d'accesso al passato. Un nome libero da vincoli di carattere cronologico e che rende possibile un'apertura. Un nome tuttavia espressamente legato al territorio svizzero.

La nuova denominazione è una delle misure necessarie per garantire alla nostra società l'adempimento delle proprie funzioni in chiave moderna anche nel XXI sec. In qualità di lettore o lettrice, anche Lei ha avuto modo di conoscere la nuova impostazione di questa rivista. Il tentativo d'apertura non significa per noi trascurare o addirittura tralasciare le attività e i contributi tradizionali, ma una possibilità di sostenere e rendere pubblico il maggior numero di sfaccettature dell'attività archeologica svizzera. Nostro desiderio è anche un miglioramento dell'offerta ai nostri soci nell'ambito archeologico.

Entro il 2007, data dell'anniversario dei cento anni dalla fondazione della Società, saremo tenuti ad affrontare notevoli impegni nell'ambito della politica culturale e delle finanze. Siamo certi che grazie al vostro sostegno riusciremo anche in quest'impresa!

La presidente  
Anne Hochuli-Gysel